

LES  
CHANSONS  
DU  
JAMBOREE

*réunies par*

JACQUES CHAILLEY  
WILLIAM LEMIT  
CÉSAR GEOFFRAY

JEAN BICKERT

*Ch. Guibaud*

10

LES  
CHANSONS  
DU  
JAMBOREE

*réunies par*

JACQUES CHAILLEY  
WILLIAM LE MIT  
CÉSAR GEOFFRAY

Dessins de Jean BICKERT

ROUART LEROLLE ET C°  
Vente Exclusive : ÉDITIONS SALABERT  
22, Rue Chauchat, PARIS

# CHANTS OFFICIELS



## CHANT DU JAMBOREE 1947

Créé par les "COMPAGNONS DE LA MUSIQUE"

Paroles de  
G. TISSERAND  
ex-Assistant de ChamarancheMusique de  
L. LIÉBARD  
des Scouts de France

Ve-nus de tous les coins du monde U-nis et



forts par l'a-mi-tié — Chantons, dansons, formons la



ronde De joie et vraie — fra-ter-ni-té — Ve-



-nus de tous les coins du monde U-nis et forts — par l'a-mi-

**REFRAIN**

en Canon à 4 voix



-tié — Jam - bo — Jam - bo — Jam - bo Jam Jam -



-bo - ree Jam - bo — Jam - bo — Jam - bo Jam Jam - bo - ree

2

Si tous les gars et fill's du monde  
Portaient lys d'or au nœud d'argent,  
Dans une paix douce et féconde  
La vie s'rait belle et pour longtemps,  
Si tous les gars et fill's du monde  
Portaient lys d'or au nœud d'argent.

**REFRAIN**

Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.  
Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.

3

Rentrés dans tous les coins du monde  
Toujours unis par l'amitié,  
Gardons au cœur la foi profonde,  
L'Honneur, la vraie fraternité  
Rentrés dans tous les coins du monde,  
Toujours unis par l'amitié!

**REFRAIN**

Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.  
Jambo, jambo, jambo, jam, jamboree.

C'est par erreur que cette chanson a  
été annoncée comme étant créée par  
les "COMPAGNONS DE LA CHANSON"  
sur l'édition chant seul

# LA MARSEILLAISE

Hymne National Français

Paroles et Musique de  
ROUGET DE LISLE

Al-lons, enfants de la Pa - tri - e, Le jour de  
gloire est ar - ri - vé. Con-tre nous de la ty - ran -  
- ni - e, L'é - tendard san - glant est le - vé, L'é - ten -  
- dard — san - glant est le - vé. — En - ten - dez -  
vous dans les cam - pagnes Mu - gir ces fé - ro - ces sol -  
- dats ? Ils viennent jus - que dans nos bras — E - gor -  
- ger nos fils, — nos com - pa - gnes. Aux

R. L. 12304 et Cie

## REFRAIN

ar - mes, ci - toy - ens, — For - mez — vos ba - tail -  
- lons, Marchons, mar - chons, qu'un sang im - pur a -  
- breu - ve nos sil - lons! — Aux - lons! —

2

Nous entrerons dans la carrière  
Quand nos aînés n'y seront plus.  
Nous y trouverons leur poussière  
Et la trace de leurs vertus (bis)  
Bien moins jaloux de leur survivre  
Que de partager leur cercueil,  
Nous aurons le sublime orgueil  
De les venger ou de les suivre!

au Refrain

3

Amour sacré de la Patrie,  
Conduis, soutiens nos bras vengeurs.  
Liberté, liberté chérie,  
Combats avec tes défenseurs, bis  
Sous nos drapeaux, que la victoire  
Accoure à tes mâles accents,  
Que tes ennemis expirants  
Voient ton triomphe et notre gloire.

au Refrain

R. L. 12304 et Cie

# CHANTE AU DANGER

(Chant du Scoutisme français)

Paroles de  
E. J. REGRETTIER

Vieil air breton

Energique

“Chante au dan - ger et sou - ris dans la  
pei - ne”, Telle est la loi des Scouts vail -  
- lants, — Et sans fai - blir, sur la grand'route hu -  
- mai - ne, Les yeux bien clairs, ils vont gai - ment —  
Va, fils de France et sans tourner la té - te,  
Droit sur l'a - ve - nir fi - xe ton re - gard.

Extrait de “MONTJOIE” Recueil de Chants Populaires harmoni -  
sés à 2, 3 et 4 voix publié par la Procure de Musique S<sup>t</sup> Len la Forêt  
Seine et Oise.

R.L.12304 et Cie

2

Comme autrefois les fiers guerriers des Gaules  
Chantaient avant les durs combats,  
Ne craignant rien que voir sur leurs épaules  
Crouler le ciel à grand fracas,  
Va, fils de France et sans tourner la tête,  
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

3

Chante au matin quand l'aube est radieuse,  
L'espoir d'un jour paisible et pur,  
Et quand la nuit autour du camp se creuse,  
Redis ton chant d'un ton plus sûr.  
Va, fils de France et sans tourner la tête,  
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

4

Aux feux du soir où l'âme se repose,  
Tu ris, joyeux, de tout ton cœur,  
Mais quand l'effort comme un fardeau s'impose,  
Pour le porter souris sans peur.  
Va, fils de France et sans tourner la tête,  
Droit sur l'avenir fixe ton regard.

R.L.12304 et Cie

# CHANT DES ADIEUX

Mélodie populaire Écossaise

Paroles écossaises de Robert BURAS  
Adaptation française de J. SEVIN

Harmonisation de  
CARLO BOLLER

*mf*

*Should auld acquaintance be forgot And never brought to*  
Faut-il nous quitter sans espoir, Sans espoir de re-

*mind? Should auld acquaintance be forgot And days of auld lang*  
-tour? Faut-il nous quit-ter sans espoir De nous re-voir un

**f** REFRAIN

*syne? For auld lang syne, my dear, For*  
jour? Ce n'est qu'un au re-voir mes frè-res Ce

Extrait de "MONTJOIE" Recueil de Chants Populaires harmonisés  
à 2, 3 et 4 voix publié par la Procure de Musique, St. Leu la Forêt  
Seine et Oise.

**ff**

*auld lang syne? Wèll take a cup o'*  
n'est qu'un au re-voir Oui nous nous re-ver-

Un jour

*kind-ness yet. For auld lang syne!*  
-rons, mes frères Ce n'est qu'un au re-voir

2 3

Formons de nos mains qui s'enlacent Aux Scouts unis par cette chaîne  
Au déclin de ce jour, Autour des mêmes feux,  
Formons de nos mains qui s'enlacent Aux Scouts unis par cette chaîne  
Une chaîne d'amour Ne faisons point d'adieux  
au Refrain au Refrain

4

Car Dieu qui nous voit tous ensemble (1)  
Et qui va nous bénir  
Car Dieu qui nous voit tous ensemble  
Saura nous réunir.  
au Refrain

(1) Var. Car l'idéal qui nous rassemble  
Vivra dans l'avenir.  
Car l'idéal qui nous rassemble  
Saura nous réunir.

# CHANTS DE MARCHE



## TROIS JEUNES TAMBOURS

Chanson populaire



Trois jeun's tam-bours — s'en re-venaient de



guer-re, Trois jeun's tam-bours — s'en re-venaient de



guerre Et ri et ran ra-pa-ta-plan — S'en



re - ve - naient de guer - - - re.

2. Le plus jeune a dans sa bouche une rose (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Dans sa bouche une rose.
3. La fille du roi était à sa fenêtre (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Était à sa fenêtre.
4. Joli tambour, donnez-moi votre rose (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Donnez moi votre rose

R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

5. Fille du Roi, donnez-moi votre cœur (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Donnez-moi votre cœur.
6. Joli tambour, d'mandez-le z'à mon père (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
D'mandez-le z'à mon père.
7. Sire le Roi, donnez-moi votre fille. (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Donnez-moi votre fille.
8. Joli tambour, tu n'es pas assez riche. (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Tu n'es pas assez riche.
9. J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie. (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Dessus la mer jolie.
10. L'un chargé d'or, l'autre d'orfèvrerie (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
L'autre d'orfèvrerie
11. Et le troisièm', pour promener ma mie (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Pour promener ma mie.
12. Joli tambour, tu auras donc ma fille (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Tu auras donc ma fille.
13. Sire le Roi, je vous en remercie (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Je vous en remercie
14. Dans mon pays, y en a de plus jolies (bis)  
Et ri et ran, rapataplan  
Y en a de plus jolies.

R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

# PACK UP YOUR TROUBLES

(Mets dans ta poche tes ennuis)

Air populaire anglais

Adaptation française  
de Jacques CHAILLEY

M<sup>t</sup> de Marche



*Pack up your troubles in your old kit bag And*  
Mets dans ta poche tes ennuis, Sou - ris, gar -



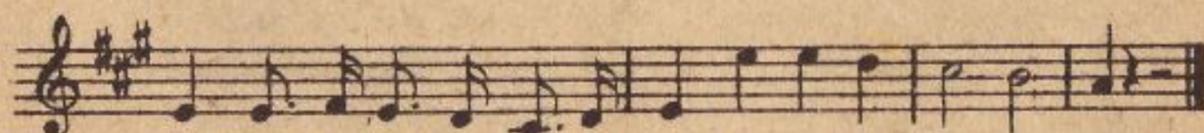
smile, smile, smile. *While you've a lu ci fer to*  
- çon, sou - ris. Le vent dis - si - pe les sou -  
*ad lib.*



*light your sag Smile, boys, that's the style (Souris)*  
- çis Sou - ris Tout va mieux ain - si



*What's the use of worrying It never was worth while, so*  
L'é - claireur qui s'assombrit Est en pa - pier bouil - li, oui,



*Pack up your troubles in your old kit bag and smile, smile, smile.*  
Mets dans ta poche tes ennuis, Souris gar - çon, sou - ris.

Publié avec l'autorisation de Francis Day et Hunter Ltd  
et des Editions Salabert Paris

# QUAND FIERS DE NOTRE PROMESSE

Paroles de  
Jacques CHAILLEY

Musique  
d'après un air populaire

M<sup>t</sup> de Marche



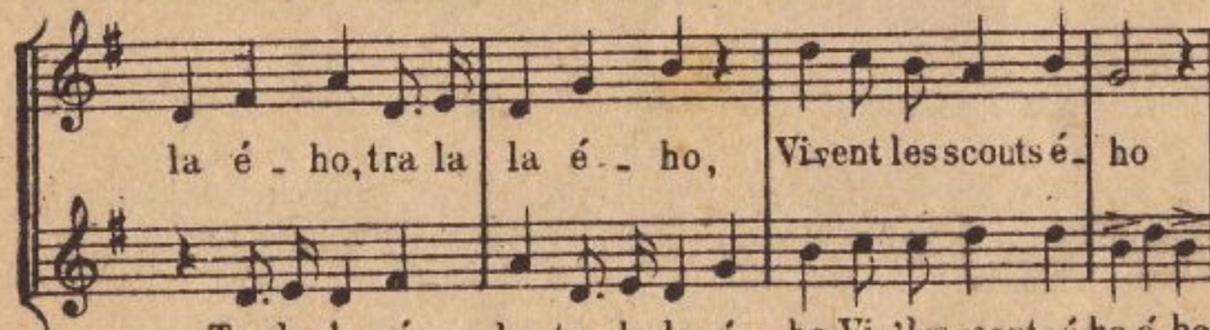
Quand fiers de no - tre pro - mes - se Nous



é - le - vons la main (é - ho) Doigts joints, cœur sans fai -



- bles - se Sans crainte du len - de - main, (é - ho) Tra la



la é - ho, tra la la é - ho, Vivent les scouts é - ho

Tra la la é - ho, tra la la é - ho, Viv'les scouts é - ho é - ho.

- |                                     |                              |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 2. Tout chante en nous l'allégresse | 3. La joie est notre partage |
| De servir et d'aimer                | Légers et francs et purs     |
| Et d'être prêts sans cesse          | Tel un oiseau sans cage      |
| Pour tous à nous dévouer            | Chantant libre dans l'azur.  |
| Tra la la ého ... etc               | Tra la la ého ... etc        |

Publié avec l'autorisation des Editions SPES Paris

R.L. 12304 et Cie

## QUAND LE CIEL EST BLEU

Paroles de  
Jean FOGLIERINIMusique de  
Jacqueline OLIVIER


Quand le ciel est bleu, mon garçon, Que les  
fleurs parfument le vent, Siffle un air joyeux,  
-eux, mon garçon, Prends ton sac et va-t-en.  
Siffle un air joyeux, mon garçon, Prends ton sac et va  
-t-en. *Marchons ensemble Dans le soleil levant,*

R.L.12304 et Cie


*Chan-tons en-semble Dans le grand vent.*

2

Quand le ciel est gris, mon garçon,  
Que le sol durcit en gelant  
Siffle un air joyeux, mon garçon,  
Prends ton sac et va-t-en.

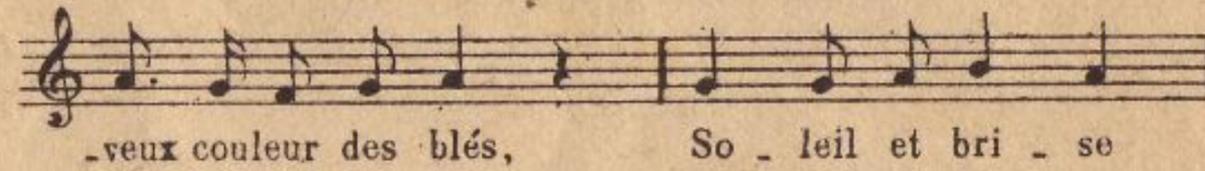
3

Car au camp, vois-tu, mon garçon,  
On se moque du mauvais temps.  
Si tu as du cran, mon garçon,  
Prends ton sac et va-t-en.

Extrait du "CHANSONNIER DES ÉCLAIREURS"  
Editions des Éclaireurs de France

R.L.12304 et Cie

## LA BELLE FILLE

Paroles de  
Louis SIMONMusique de  
César GEOFFRAY

Extrait de "Sur les chemins de France"  
Publié avec l'autorisation des "Presses d'Ile de France" à Paris

R.L.12304 et Cie



2

Elle n'a pas toujours l'air joyeux  
Elle est parfois lasse et mélancolique,  
Les vents ont déroulé ses cheveux  
Et bien des pluies ont embué ses yeux.  
*au Refrain*

3

Lorsqu'elle se fâche elle est debout  
Ses longs cheveux emmêlés en broussailles  
Et la foudre passe en ses yeux fous,  
Sois cependant fidèle au rendez-vous.  
*au Refrain*

R.L.12304 et Cie

## LA MAIN DANS LA MAIN

Paroles et Musique de  
William LEMIT

Nous marchons dans la nuit pro - fon - de, La



main dans la main, É - cou - tant le sommeil du



mon - de, La main dans la main. Une é -



\_toile au ciel nous dit le che - min, Mar -



\_chons la main dans la main. Une é - toile au ciel nous

R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

dit le chemin, Marchons la main dans la main.

2. Nous marchons dans la pâle aurore  
La main dans la main,  
Martelant le pavé sonore,  
La main dans la main.

Nous sentons en nous la foi des matins,  
Marchons la main dans la main.  
Nous sentons en nous la foi des matins,  
Marchons la main dans la main.

3. Nous marchons aux clartés brûlantes,  
La main dans la main,  
Respirant la poussière ardente,  
La main dans la main,  
Oubliant le sac, la soif et la faim,  
Marchons la main dans la main,  
Oubliant le sac, la soif et la faim,  
Marchons la main dans la main.

4. Nous marchons dans le jour qui sombre,  
La main dans la main,  
Poursuivant nos immenses ombres,  
La main dans la main,  
Un dernier adieu, soleil au déclin,  
Marchons la main dans la main.  
Un dernier adieu, soleil au déclin,  
Marchons la main dans la main.

Extrait de "QUITTONS LES CITÉS" Recueil de Chants de Marche  
par W. LEMIT. Editions Rouart, Lerolle et C<sup>ie</sup>R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

# POUR LE FEU DE CAMP



## EN PASSANT PAR LA LORRAINE

Chanson populaire

En passant par la Lor\_rai\_ne A \_ vec mes sa -  
 -bots \_ En passant par la Lorraine A \_ vec mes sa \_ bots \_  
 Rencontrai trois ca\_pitai\_nes A \_ vec mes sa\_bots don\_dai\_ne  
 o, o, oh! A \_ vec mes sa \_ bots. —

2. Rencontrai trois capitaines .
3. Ils m'ont appelée vilaine .
4. Je ne suis pas si vilaine .
5. Puisque le fils du roi m'aime .
6. Il m'a donné pour étrenne .
7. Un bouquet de marjolaine .
8. S'il fleurit, je serai reine .
9. S'il y meurt, je perds ma peine .

N.B. A chaque couplet reprendre le dernier vers du couplet précédent

R.L.12304 et Cie

## L'ALOUETTE

Chanson populaire franco-canadienne

SOLO  
 A \_ lou\_et \_ te, gentille a\_lou\_et \_ te A \_ lou\_et \_ te,  
 CHŒUR  
 je te plumerai. A \_ lou\_et \_ te, gentille a\_lou\_et \_ te,  
 FIN SOLO  
 A \_ lou\_et \_ te je te plu\_me \_ rai. Je te  
 CHŒUR  
 plu\_me \_ rai la têt', Je te plu\_me \_ rai la têt',  
 SOLO CHŒUR  
 Récapitulation SOLO CHŒUR  
 Ah, la tête, ah, la tête A \_ lou\_ette, a\_lou\_ette, Ah!

Je te plumerai le bec ,	Je te plumerai les yeux ,
Ah, le bec ,	Ah, les yeux ,
Ah, la têt' ,	Ah, le bec ,
	Ah, la têt' ,

Continuer avec "le cou", le "dos", les "ailes", les "pattes", la "queue" etc ...

R.L.12304 et Cie

## TRÉ COMPAGNONS S'EN VONT DJOUGA

*Randonnée populaire de la Suisse Romande*

Tré com-pagnons s'en vont djou - ga Tré com-pa-  
-gnons s'en vont djou - ga. S'en vont djou - ga d'la  
cla - ri - net - te, S'en vont djou - ga d'la cla - ri - na.  
*Récapitulation à partir du 2<sup>e</sup> Couplet*  
Flu, flu, flu de la flu - ti - net - te, Flu, flu,  
flu de la flu - ti - na Cla, cla, cla de la  
cla - ri - net - te, Cla, cla, cla de la cla - ri -

R.L. 12304 et Cie

- na Bon - hom - me, bon - hom - me tu n'es pas  
maî - tre dans ta mai - son Quand nous y som -  
- - mes Quand nous y som - - - mes.

2

Tré compagnons s'en vont djouga,  
S'en vont djouga d'la flutinette  
S'en vont djouga d'la flutina,  
Flu, flu, flu de la flutinette,  
Flu, flu, flu de la flutina.  
Cla cla cla de la clarinette,  
Cla cla cla de la clarina.

Continuer avec "violinette", "pianinette", "trombinette", "pistonette"  
etc.

R.L. 12304 et Cie

# OLD MAC DOUGAL HAD A FARM

(Duns la ferme à Mathurin)

Chanson populaire anglaise

Adaptation française  
de Jacques CHAILLEY

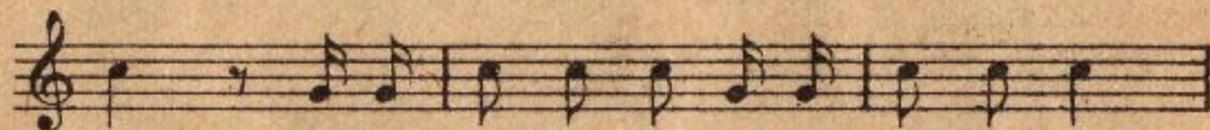
Pas trop vite



Old Mac Dou-gul had a fûrm E. i. e. i.  
Dans la ferme à Ma-thu-rin I. a. i. a.



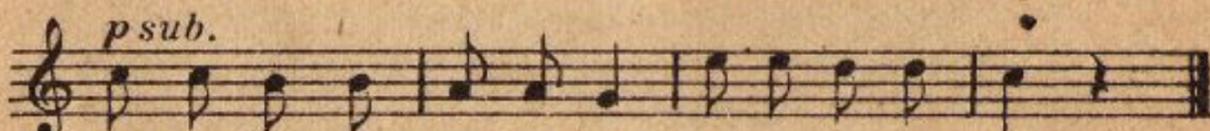
o. And in that fûrm there were some ducks E. i. e. i.  
o. Ya des certain's de ca-nards I. a. i. a.



o. And a quack quack here And a quack quack there  
o. Et des couac par ci, Et des couac par là,



Here a quack there a quack Ev'rywhere a quack, quack  
Ci des couac, là des couac Et par-tout des couac couac



*p sub.*  
Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.  
Dans la ferme à Ma-thu-rin I. a. i. a. o.

2

Old Mac Dougal had farm

E. i. e. i. o.

And in that farm there were some bees

E. i. e. i. o.

R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

And a bzz bzz here,  
and a bzz bzz there  
Here a bzz, there a bzz,  
ev'rywhere a bzz bzz,  
Here a quack, there a quack,  
ev'rywhere a quack, quack.  
Old Mac Dougal had a farm  
E. i. e. i. o.

3. Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.  
4. Old Mac Dougal had a farm, E. i. e. i. o.

And in that farm  
there were some cows,  
E. i. e. i. o.

And in that farm  
there were some carps,  
E. i. e. i. o.

And a moow moow here,  
and a moow moow there,  
Here a moow, there a moow  
ev'rywhere a moow moow,  
Here a bzz, there a bzz,  
ev'rywhere a bzz, bzz,  
Here a quack, there a quack,  
ev'rywhere a quack, quack.  
Old Mac Dougal had a farm  
E. i. e. i. o.

And a mh mh (1) here  
and a mh mh there,  
Here a mh, there a mh,  
ev'rywhere a mh mh,  
Here a moow, there a moow,  
ev'rywhere a moow moow,  
Here a bzz, there a bzz,  
ev'rywhere a bzz bzz,  
Here a quack there a quack,  
ev'rywhere a quack quack,  
Old Mac Dougal had a farm  
E. i. e. i. o.

5. Old Mac Dougal had a farm E. i. e. i. o.



And in that farm was a tent of dy-namite Ah! (2)

Silence (Very slowly and sadly)

Old Mac Dougal has no farm

E. i. e. i. o.

(1) Clap your lips with noise

(2) Clap your hands cry or make any noise as strongly as you can.

R.L.12304 et C<sup>ie</sup>

*Texte français*

2. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o

Ya des centain's d'abeilles,

I a i a o

Et de bzz par ci, et des bzz par là,

Ci des bzz, là des bzz, et partout des bzz bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac,

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

3. Dans la ferme à Mathurin

I a i a o,

Ya des centain's de vaches

I a i a o,

Et des meuh par ci,

et des meuh par là;

Ci des meuh, là des meuh,

Et partout des meuh, meuh,

Ci des bzz, là des bzz,

Et partout des bzz, bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac,

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

4. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o,

Ya des centain's de carpes,

I a i a o,

Et des mh (1) par ci,

Et des mh par là,

Ci des mh, là des mh,

Et partout des mh, mh,

Ci des meuh, là des meuh,

Et partout des meuh, meuh,

Ci des bzz là des bzz, bzz,

Et partout des bzz, bzz,

Ci des couac, là des couac,

Et partout des couac, couac.

Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o.

5. Dans la ferme à Mathurin,

I a i a o,

Ya un' tent' de dynamite ... Boum (2)

(Long silence, puis très lent et triste)

Ya plus d'ferme à Mathurin

I a i a o.

(1) Faire claquer les lèvres avec bruit

(2) Frapper des mains, pousser chacun un cri différent et faire toutes sortes de bruits possibles.

## CLEMENTINE (Refrain)

*Chanson populaire anglaise*

Les couplets sont très connus en Angleterre et aux U.S.A.

Les Scouts des autres délégations ne reprendront que le refrain

O my dar-ling, o my dar-ling, o my  
dar-ling Cle-mentine, Thou art lost and gone for  
e-ver, Dreadful sor-ry, Cle-men-ti-ne.

## MY BONNIE

*Chanson populaire américaine*

My Bon-nie is o-ver the o-cean — My  
Bon-nie is o-ver the sea, — My Bon-nie is o-ver the  
o-cean — O bring back my Bonnie to me. —  
Bring back, bring back, bring back my Bonnie to me, to me;  
Bring back, bring back, O bring back my Bonnie to me. —

R.L. 12304 et Cie

# JOHN BROWN'S BABY

(M'sieu votre bébé)

Air populaire anglais

## I. VERSION ANGLAISE

John Brown's ba-by has a cold up-on his chest,  
 John Brown's ba-by has a cold up-on his chest.  
 John Brown's ba-by has a cold up-on his chest, I will  
 rub him with cam-pho-ra- ted oil. — Cam- pho,  
 campho, campho-ra - ted, Cam-pho, campho, campho-  
 - ra - ted, Cam - pho, cam-pho, cam-pho - ra -  
 - ted, I will rub him with campho-ra- ted oil. —

In the 2nd verse, instead of the word "Bebe" (baby) make the gesture of nursing a baby.  
 In the 3rd verse instead of the word "Rhume" (cold) sneeze.  
 In the 4th verse, instead of the word poitrine (chest) strike the chest with the hands.  
 In the last verse, instead of singing out loud go through the actions indicated above, making the gestures at the appropriate place.

R. L. 12304 et C<sup>ie</sup>

## II. VERSION FRANÇAISE

M'sieu, vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trine, —  
 M'sieu, vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trine —  
 M'sieu' vot' bé - bé a un rhum' sur la poi - trin' Plongez-le  
 vit' dans l'camphre et dans l'al - cool. — Glo - ry  
 glo-ry hal - le - lu - yah, Glo - ry glo-ry hal - le -  
 lu - yah, Glo - ry glo-ry hal - le - lu -  
 yah, Plongez-le vit' dans l'camphre et dans l'al - cool —

Au 2<sup>e</sup> couplet on remplace le mot "bébé" par le geste de bercer un poupon.

Au 3<sup>e</sup> couplet, en plus, on remplace le mot "rhume" par un étournement

Au 4<sup>e</sup> couplet, en plus, on remplace le mot "poitrine" par le geste de se frapper la poitrine

Au dernier couplet, on chante mentalement, en plaçant les gestes ci-dessus à l'endroit voulu. On reprend au refrain.

R. L. 12304 et C<sup>ie</sup>

## JAMBOREE

Jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree,  
jam-bo-ree, jam-bo-ree. Jam, jam, jam, jam, jam, jam, jam, jam,  
Jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam-bo-ree,  
jam-bo-ree, jam-bo-ree, jam, jam.

*Couplet italien* : Faïdoli, faïdoli... faï faï faï faï ...

*Couplet espagnol* : Hidalgo, hidalgo... hi hi hi hi ...

*Couplet nègre* : Tchoumbara, tchoumbara...tchoum, tchoum, tchoum...

*Couplet russe* : Chouberski, chouberski... chou, chou, chou ...

*Couplet javanais* : le même air, sifflé.

*Couplet lapon* : silence : compter mentalement et terminer par un formidable Ha!

## CARILLON DE WESTMINSTER

J, A, M, B, O, R, E,  
E. J, A, M, B, O, R, E,  
E. Jam-bo-ree, — Jam-bo-ree, —  
Jam-bo-ree, — Jam-bo-ree. —

*Attention* : Contrairement à ce que l'on croit parfois, cet air ne forme pas un canon.

# CANONS



## FRÈRE JACQUES

Canon à 4 voix

Canon populaire

①  
Frè - re Jac - ques, Frè - re Jac - ques,  
②  
Dor - ,mez - vous? Dor - mez - vous?  
③  
Son - nez les ma - ti - nes, Son - nez les ma - ti - nes,  
④  
Dig Ding Dong, Dig Ding Dong.

## LES CLOCHETTES DE MON PAYS

(The little bells of Westminster)

Canon anglais

Adaptation française  
de Jacques CHAILLEY

① ② ③ ④  
The little bells of Westminster say ding, dong, ding, ding, dong.  
Les clochettes de mon pays font ding dong, ding ding dong.

N.B. A 2 voix, faire les entrées sur ① et ③

This round may be sung with 2 voices only ① and ③

## THREE BLIND MICE

(Trois souris)

Canon populaire anglo-canadien

Adaptation française  
de Jacques CHAILLEY

①  
Three blind mice, three blind mice, three blind mice.  
Trois sou - ris, mu - seau gris, font la vie.  
②  
See how they roll, see how they roll, see how they  
Ho Mis - ti - gri, Fi, l'é - tour - di, Qui n'a rien.  
③  
roll! They all roll af - ter the fur - mer's wife Who  
pris! Il court a - près de la cave au che - nil, Mais  
cut off their tails with a car - ving knife Did  
les sou - ris dans un trou sont par - ties, Et  
e - ver you see such a sight in your life as.  
Mis - ti - gri perd son a - près mi - di.

## AUPRÈS DE MA BLONDE

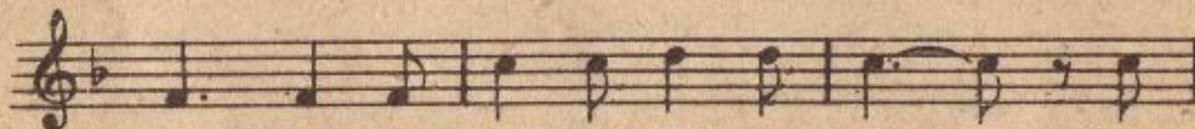
Chanson populaire



Dans les jar-dins d'mon pè - re Les



li - las sont fleu - ris. — Dans les jar-dins d'mon

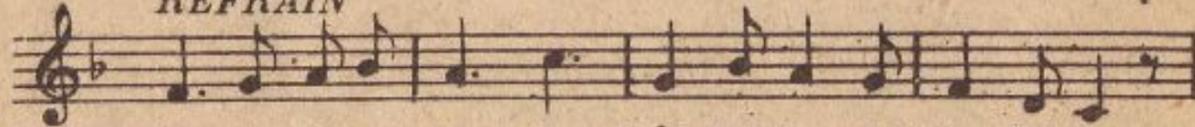


pè - re Les li - las sont fleu - ris. — Tous

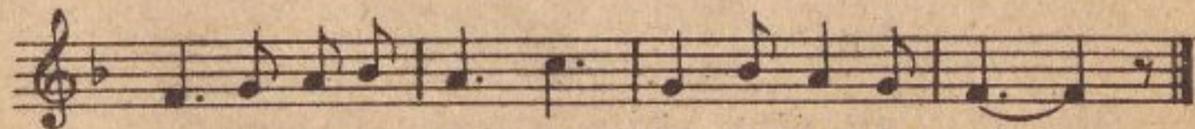


les oiseaux du mon-de Y viennent fair'leurs nids. —

## REFRAIN



Au-près de ma blon-de, Qu'il fait bon, fait bon, fait bon,

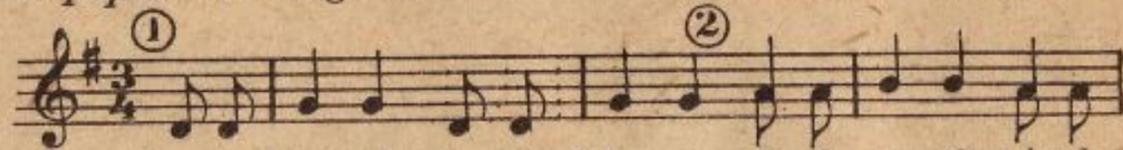


Au-près de ma blon-de, Qu'il fait bon dor-mi. —

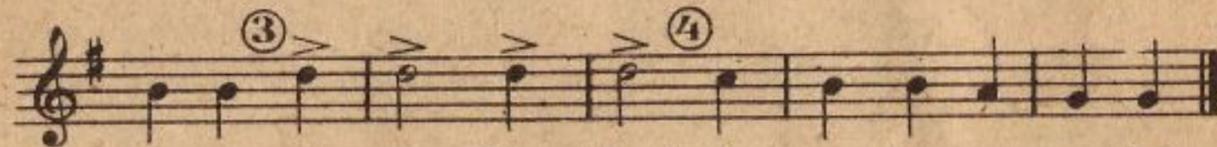
- |   |   |
|---|---|
| 2. Tous les oiseaux du monde }<br>Y viennent fair'leurs nids } <i>bis</i><br>La caill' la tourterelle<br>Et la joli' perdrix .<br>Auprès de ma blonde, etc. | 7. Dites nous donc la belle }<br>Où est votre mari ? } <i>bis</i><br>Il est dans la Hollande,<br>Les hollandais l'ont pris .<br>Auprès de ma blonde, etc.   |
| 3. La caill' la tourterelle }<br>Et la joli' perdrix } <i>bis</i><br>Et ma joli' colombe<br>Qui chante jour et nuit .<br>Auprès de ma blonde, etc.          | 8. Il est dans la Hollande }<br>Les hollandais l'ont pris } <i>bis</i><br>Que donneriez vous, belle,<br>Pour avoir votre ami ?<br>Auprès de ma blonde, etc. |
| 4. Et ma joli' colombe }<br>Qui chante jour et nuit } <i>bis</i><br>Ell' chante pour les filles<br>Qui n'ont pas de mari .<br>Auprès de ma blonde, etc.     | 9. Que donneriez vous, belle }<br>Pour avoir votre ami ? } <i>bis</i><br>Je donnerais Versailles<br>Le Louvre et Saint-Denis<br>Auprès de ma blonde, etc.   |
| 5. Ell' chante pour les filles }<br>Qui n'ont pas de mari . } <i>bis</i><br>Pour moi ne chante guère<br>Car j'en ai un joli .<br>Auprès de ma blonde, etc.  | 10. Je donnerais Versailles }<br>Le Louvre et Saint Denis } <i>bis</i><br>Les tours de Notre Dame<br>Le clocher d'mon pays .<br>Auprès de ma blonde, etc.   |
| 6. Pour moi ne chante guère }<br>Car j'en ai un joli . } <i>bis</i><br>- Dites nous donc la belle<br>Où est votre mari ?<br>Auprès de ma blonde, etc.       | 11. Les tours de Notre Dame }<br>Le clocher d'mon pays } <i>bis</i><br>Et ma joli' colombe<br>Qui chante jour et nuit .<br>Auprès de ma blonde, etc.        |

## LONDRES FLAMBE

Canon à 4 voix Traduction française  
de Jacques CHAILLEY  
*Canon populaire anglais*



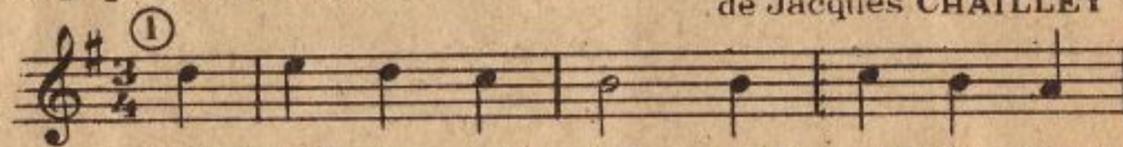
*London's burning, London's burning. Look yonder, look*  
Londres flambe Londres flam-be Quelle af-fai-re, quelle af-



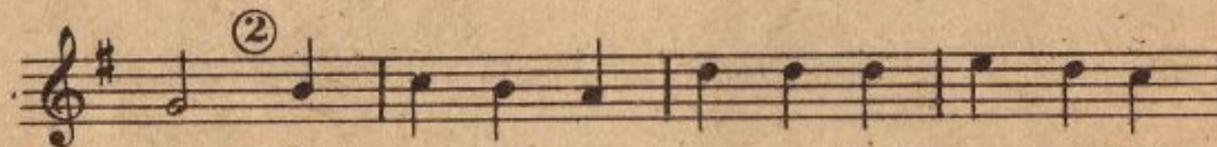
*yon-der. Fire, fire! Fire, fire! And we have no wa-ter*  
-fai-re, Au feu, au feu, Pas d'eau, rien à fai-re.

## BONSOIR FRÈRES SCOUTS

*Canon populaire anglais* Adaptation française  
de Jacques CHAILLEY



*Good night to you all and sweet be your*  
Bon-soir frè-res Scouts, et dor-mons en



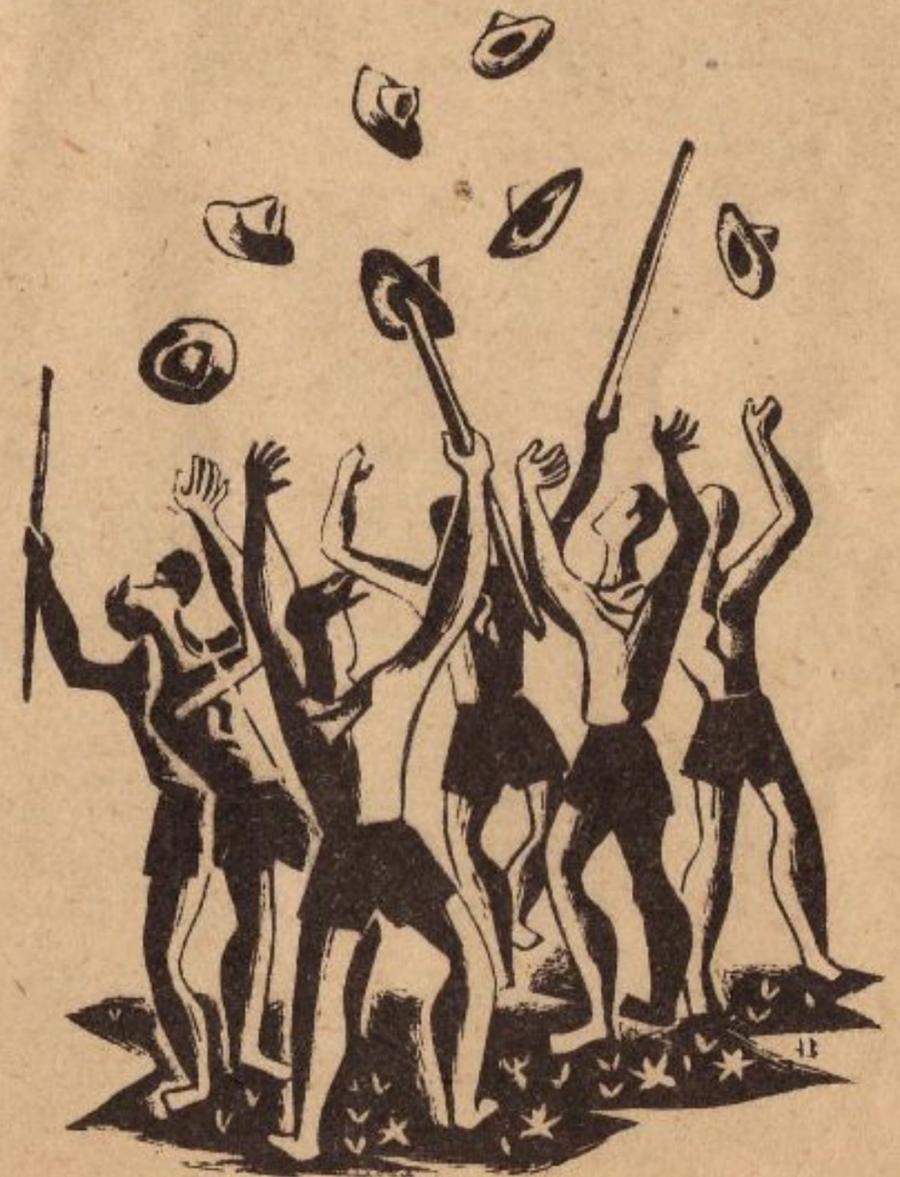
*sleep. May an-gels a-round you their sweet vi-gil*  
paix. Fai-sons de beaux rê-ves sous le grand ciel



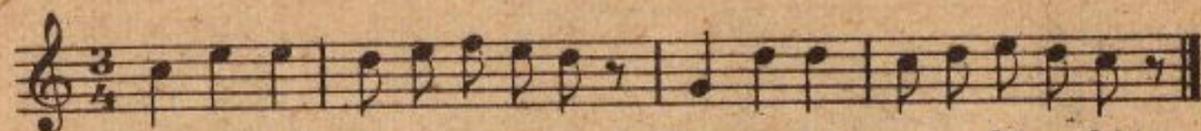
*keep Good night, good night, good night, good night.*  
noir Bon-soir, a-miș, bon-soir, bon-soir.

R.L.12304 et Cie

## BANS



## MAM - SALÉ



Mam-sa-lé, di-gue di-gue sig', Mam-sa-lé, mo-ga-lé, molé.

Se chante assis en tailleur (jambes croisées)

A chacune des notes de la 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> mesures on frappe alternativement les genoux avec les mains.

Aux 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mesures, on frappe les genoux des deux mains en croisant et décroisant alternativement les bras.

*To be sung seated, tailor-wise (with legs crossed.)*

*At every note on the 1st and 2nd bars strike each knee in turn. In the 3rd and 4th bars strike the knees with both hands, crossing and uncrossing the arms.*

## BOCETOÇA



Bo-ce-to-ça bo-ce-to-ça Kes-ka-pa-na-cé visanto-cé

Se chante assis en tailleur (jambes croisées)

Sur Bocetoça on bat des mains tandis que pour les syllabes suivantes on frappe ses épaules en se croisant les bras, sur les syllabes marquées d'un astérisque.

*To be sung sitting down, tailor wise. First clap hands, then crossing arms strike the right shoulder with the left hand and the left shoulder with the right on the syllables marked with an asterisk.*

## BOGOLOOM



Bo-go-loom bo-go-loom A A A

Debout mains aux hanches. Déhanchement sur la gauche pour les Bogoloom et sur la droite pour les A A A, sur chaque syllabe marquée d'un astérisque.

*Stand up, hands on hips. Bend from hips to the left for the "Bogoloom" and to the right for the "A A A" on every syllable marked with an asterisk.*

R.L.12304 et Cie

## MASSAMBI



(Debout)

Le "Massambi" est scandé d'un battement de mains en même temps que l'on exécute un pas piqué.

*To be sung standing up, beating time with the hands and dancing at the same time.*

## TCHIKA-LA KA

Tchi-ka-la-ka tchi-ka-la-ka tcho-tcho-tcho  
Boum-ala-ka boum-ala-ka bo,bo,bo,  
Tchikalaka boum ala ka  
Dzim boum a  
B-r-a-v-o  
Bravo - Bravo - Bravo.

## ADJIFI

Adjiji adjiji a ou a  
Adjiji adjiji zim-boum-ba  
A a a

MAM-SALÉ, BOCETOÇA, BOGOLOOM, MASSAMBI tirés de la revue SDF "SCOUT" du 5 Février 1937

R.L.12304 et Cie

## TABLE DES MATIÈRES

	Pages
<b>I. CHANTS OFFICIELS</b>	
Chant du Jamboree 1947 . . . . .	4
La Marseillaise (Hymne national français). . . . .	6
Chante au danger (Chant du Scoutisme français). . . . .	8
Chant des Adieux . . . . .	10
<b>II. CHANTS DE MARCHE</b>	
Trois Jeunes Tambours . . . . .	14
Auprès de ma blonde . . . . .	16
Pack up your Troubles (Mets dans ta poche tes ennuis). . . . .	18
Quand fiers de notre promesse . . . . .	19
Quand le ciel est bleu . . . . .	20
La Belle Fille . . . . .	22
La Main dans la main . . . . .	24
<b>III. POUR LE FEU DE CAMP</b>	
En passant par la Lorraine . . . . .	28
L'Alouette . . . . .	29
Tré compagnons s'en vont djouga . . . . .	30
Old Mac Dougal had a farm (Dans la ferme à Mathurin) . . . . .	32
Clémentine . . . . .	35
My Bonnie . . . . .	35
John Brown's Baby (M'sieu votre Bébé). . . . .	36
Jamboree . . . . .	38
Carillon de Westminster . . . . .	39
<b>IV. CANONS</b>	
Frère Jacques . . . . .	42
Les Clochettes de mon pays (The little Bells of Westminster) . . . . .	42
Three blind mice (Trois souris) . . . . .	43
Londres flambe . . . . .	44
Bonsoir Frères Scouts . . . . .	44
<b>V. BANS</b>	
Mam-Salé . . . . .	46
Bocetoça . . . . .	46
Bogoloom . . . . .	46
Massambi . . . . .	47
Tchika-La-Ka . . . . .	47
Adjiji . . . . .	47

# LES CHANSONS POUR LA MAISON

## L'ÉCOLE, LA ROUTE ET LE CAMP

### LA CLÉ DES CHANTS

100 Chansons recueillies et harmonisées  
par M.-R. CLOUZOT et Pierre JAMET,  
avec le concours d'Albert JAILLET

### LA FLEUR AU CHAPEAU

de W. LEMIT

130 Chansons et morceaux de une à  
quatre parties pour voix et instruments  
divers

En deux recueils.

### CHANSONS JEUNE FRANCE

40 Chansons populaires recueillies et  
harmonisées par R. DELFAU

### VOIX UNIES

40 Chansons populaires harmonisées  
à deux et trois voix égales, deux, trois  
et quatre voix mixtes  
par W. LEMIT

### QUITTONS LES CITES

6 Chants de marche à deux voix  
Paroles et musique de W. LEMIT

### FAIS-NOUS CHANTER

Le livre du meneur de chant  
W. LEMIT

### LA RONDE DU TEMPS

91 Chants de circonstance inventés,  
choisis et harmonisés par  
W. LEMIT

### CHANTONS LE PASSÉ

de P. ARMA

20 Chansons du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle,  
harmonisées à 2 et 3 voix égales

Illustrations de A. CLAVÉ

### ENSEMBLE

Un chansonnier pour les Colonies de  
Vacances et p<sup>r</sup> les Groupes d'Enfants  
et de Jeunes Gens par W. LEMIT

### ROSSIGNOLET DU BOIS

64 Chansons à 2, 3 ou 4 voix égales  
ou mixtes par R. DELFAU.

### CINQUANTE-HUIT CANONS

réunis, recueillis ou adaptés  
par J. CHAILLEY

- I. 50 canons d'usage courant
- II. 8 canons de concert

ROUART-LEROLLE & Cie

Vente exclusive : ÉDITIONS SALABERT

22, Rue Chauchat - Paris